

Ej. N°1

**CUECA**

$\text{♩} = 78$

**a**

La vi - da yo mee - na - mo - ré de no - che

**b**

la vi - da y la lu - na meen - ga - ñó

**a'**

la vi - da yo - tra vez que mee - na - mo - ré

**b'**

la vi - da yen - ga - ñó la lu - na yo  
la vi - da yo mee - na - mo - ré de no - che

**a''**

a la lu - na yal sol les fal - taun ra - yo

**b''**

ya mi pa - ra que - rer - te me fal - taun a - ño  
a la lu - na yal sol les fal - taun ra - yo

me fal - taun a - ñoay sí va pa - ra don - de

cuando la lu - na sa - le el sol sees - con - de

an - da va pa - ra don - de yel sol sees - con - de.

Ej. Nº 2

**CUECA**

*J.* = 78

**a**

Quees a - que quees a - que - llo que re - lum - bra

**b**

la vi - da de - ba - jo de - ba - jo de a - que - lla pe - ña

**a'**

la vi - da son los o - son los o - jos de mi ne - gra

**b'**

la vi - da que mees - tán que mees - tán ha - cien - do se - ña

**b'**

la vi - da quees a - que quees a - que - llo que re - lum - bra

**a''**

e - se fa - rol que a - lum - bra ay ay ay por to - das par - tes

**b''**

pue - de ser que al - gún dí - a ay ay ay la luz me fal - te

**a**

la luz me fal - te si ay ay ay yo no sé don - de

cuán - do la lu - na sa - le ay ay ay yel sol sees . con - de

an - da yel sol sees . con - de ay ay ay yo no se a - don - de.

la descrita más arriba, ajena a la familia de ésta, cuyos miembros se inician con desplazamiento dentro de un semicírculo, en la forma ya indicada. En el ejemplo que nos preocupa comprobamos claramente dos períodos, ambos

Ej. N<sup>o</sup>4

### REFALOSA

*♩. : 82*

*♩. : 102*

Zambaay que le da zamba no leha da. o na zamba yay que le

due. le zam. ba no le due. le na le rei le rei si a rei

le rei le rei no zam. baay que le da zam. ba no leha dao

*(Interrumpido)*

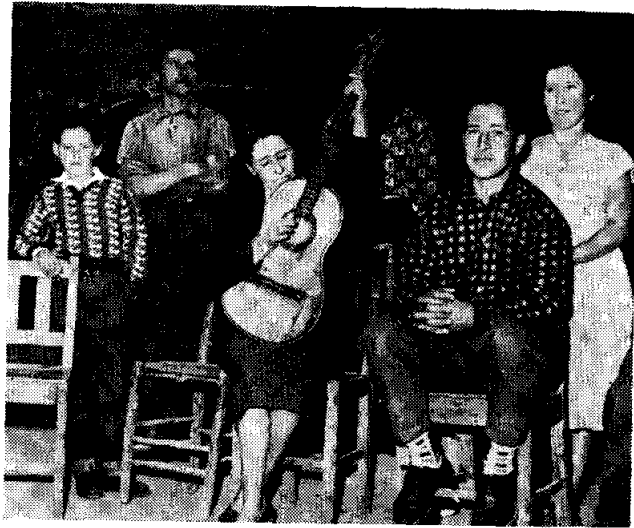
en un compás de 6/8. El primero, está compuesto por las frases abb, abb que desarrollan una cuarteta de cueca, baile del cual toman también el *rasgueo* y el *tañado* de la guitarra. Insólitamente, se da paso a un estribillo de *refalosa*, sin que la intérprete caiga en vacilaciones, no obstante el cambio de métrica de los versos y del *tempo* mucho más rápido. Otra versión de dicho estribillo aparece en la zamba chilota "Dicen que no caben", grabada por Margot Loyola en el disco ya citado de la Antología del Folklore



El poeta Manuel Maturana. Fundo El Naranjo



Mayordomo de la Hacienda "Los Cóndores"



Yolanda González, cantora de Tilama, con su familia



"Ruedecilla" de cantores en Tilama, formada por Sergio Montero, Héctor González, Manuel Hidalgo y Daniel Hidalgo. Hacienda Tilama

cuyo interés aumenta por la distancia de los aproximados mil trescientos kilómetros que median entre ambas provincias.

Cabe añadir que este ejemplo, interrumpido por su intérprete al darlo a conocer durante una de las Semanas del Folklore Musical Chileno organizada por el Instituto de Investigaciones Musicales, no nos faculta para generalizar sobre su naturaleza, práctica y dispersión, pues sólo lo hemos conocido por intermedio de Adelina Tapia.

## V. LOS CANTOS

En el párrafo sobre el desarrollo de la procesión, en el capítulo 1, dimos cuenta del cultivo de las *tonadas*, de las *glosas* y de los *versos*, que fuera de su inclusión en ella, también se hacen presentes en las diferentes fiestas religiosas y profanas, situación esta última que examinaremos ahora.

En lo referente a los llamados *cantos de libros*, estos himnos religiosos no son usuales únicamente en la procesión de la Virgen de Palo Colorado, sino en otras celebraciones católicas, como la de la Cruz de Mayo y las Misiones propias de localidades rurales. Su nombre genérico proviene de su circulación impresa, la cual ha contribuido a su conservación tradicional, y hoy están incorporados al patrimonio común, confiriéndoles sus cultores el mismo grado folklórico que el de las otras formas cantadas aludidas. Estos himnos religiosos introducidos por los sacerdotes españoles desde fines del siglo pasado, son comunes a los países hispanoamericanos.

### LA TONADA.

En términos generales, la familia musical *tonada* funciona en la zona de nuestro estudio de una manera similar a la imperante en todo el territorio nacional (17). Sin embargo, surgen importantes particularidades locales, cuya descripción se hace necesaria.

Es notable la dualidad temática, expresada en lo amoroso y en lo religioso, tópico este último subdividido en composiciones sobre la pasión de Cristo y la Virgen del Carmen. En el primer sector percibimos una preeminencia de textos conservados en forma bastante completa, sin estrofas truncas ni indiferenciadas de otras *letras*. Los motivos son, en gran parte, finos y delicados, dichos con una lengua poética de estilo eminentemente lírico. La métrica conserva el empleo de la ya clásica *cuarteta* octosílaba, complementada por estribillos de variada extensión, pero nunca de mayor medida que las estrofas. Estas alusiones acerca del metro también son válidas para los temas religiosos.

A continuación consignaremos algunos ejemplos del primer grupo, iniciándolos con el que tiene una estructura general poco común, pero cuyo cuarto verso de cada copla tiene una distribución bimembre de elementos iguales, fórmula excepcional en nuestras *tonadas*, de los que arranca el primer verso de la estrofa siguiente, encadenamiento frecuentísimo en la versificación de este género; siempre que repita el cuarto verso en toda su extensión.

## COGOLLO:

*Qué linda estás, Carmelita,  
fuente de agua cristalina,  
donde resucitan muertos,  
y los enfermos se alivian.*

Norberta Astudillo de Gaete,  
Lucila Gaete Astudillo.  
El Manzano.

En cuanto a la denominación técnica de *glosa*, cábenos aseverar que sólo hemos encontrado esta voz en la zona comprendida por este trabajo, sin que sepamos de su uso en ninguna otra del país, uso que habría desaparecido por completo en hispanoamérica, y en España, desde el siglo xvii, según la opinión del más autorizado estudioso de la poesía tradicional americana, el argentino Juan Alfonso Carrizo (18).

Si bien la mayoría de las *glosas* prefieren temas a *lo divino*, casi todas ellas se cantan en fiestas y ceremonias, religiosas o profanas, razón por la que existen otras a *lo humano*. Sin embargo, resalta el absoluto desconocimiento de acepción que todos nuestros informantes demostraron acerca de este vocablo, sobre la base de su naturaleza formal, y, además, la total inactividad por la que atraviesa en nuestros días su composición literaria y musical, seguramente interrumpida no después de mediados del siglo pasado. Las únicas vigentes son las de vieja herencia peninsular, en contraste con los procedimientos *glosadores* propios del género *verso*, utilizados con el mismo vigor de antaño en las creaciones recientes. La imprecisión llega al extremo de aplicar el término hasta a textos carentes de ella; casi todas las especies recogidas adolecen de imperfecciones en su fórmula métrica y de alteraciones en el orden de la misma; reducidos ejemplos perfectos, desarrollan una cuarteta de cabeza, o bien repiten un mismo verso básico, como último de cada estrofa, sin la subordinación del tipo anterior (19).

Nuestra próxima ejemplificación contiene un estribillo interno, constituido mediante intercalaciones a lo largo de los versos fundamentales, los que colaboran al estilo lírico de esta *glosa* al repetirse en la forma como puede observarse en la primera estrofa transcrita.

*Tengo de mandar a Lima,  
allá va, allá va,  
y de presente una rosa  
y arí arará.  
Tengo de mandar a Lima,  
allá va, allá va,  
y de presente una rosa  
y arí arará.  
Entre medio de ellas nace  
un clavel que se deshoja  
allá va, allá va,*

*entre medio de ellas nace  
allá va, allá va,  
un clavel que se deshoja  
y ari arará.*

*Rosita tiene en el huerto  
que dé dos clases de rosas,  
entre medio de ellas nace  
un clavel que se deshoja.*

*Cuando salgas a los campos,  
no te asustes ni te enojas,  
que es un agua cristalina  
y un clavel que se deshoja.*

*Del tronco nacen las ramas,  
desde las ramas, las hojas,  
y entre medio de ellas nace  
un clavel que se deshoja.*

COGOLLO:

*Señores y señoritas,  
disculpen mi mala voz,  
mientras más cuidado pongo  
parece que lo hago peor.*

Norberta Astudillo de Gaete,  
Lucila Gaete Astudillo.  
El Manzano.

Otro cauce religioso se materializa en las *tonadas al nacimiento del Niño Dios*, o *villancicos*, de acuerdo con la nomenclatura general. Los recolectados, se distinguen por su contenido, ora de ternura, ora de gravedad reflexiva, marginándose de la línea jocosa inspirada por ofrecimientos de obsequios domésticos, a menudo no consumados por toda suerte de contingencias, y que da la tónica en nuestro folklore.

*Albricias, señores míos,  
y en el portal de Belén;  
dando la Virgen sus pasos,  
y albricias que va a nacer.*

*Para darnos salvación  
va a nacer el Rey Divino,  
que ha de morir en la cruz  
para sufrir su destino.*



*demos infinitas gracias  
a Jesucristo y María.*

*En dos horas, un minuto;  
me encumbro a la más altura,  
me pasé a la otra vida  
para hablar con Salomón  
y mi hermano Carmelito  
y también traigo memoria  
para contar lo que vi:  
hablé con los angelitos;  
había santas gloriosas,  
volaban los pajaritos;  
vi un buque con alitas  
ahí me quedé elevada . . .*

En la región se recitan y cantan *romances* religiosos y profanos, pero sin acompañamiento instrumental, lo que les impide mantener su calidad de miembro de la familia musical *tonada*, al contrario de lo que acontece en nuestro folklore en general.

Hemos eludido insertar alguno de los textos más divulgados del romancero local, dada su amplia dispersión hispanoamericana y nos circunscribiremos a un ejemplo que incuestionablemente refunde dos composiciones distintas, a juzgar por la simultánea ruptura métrica y temática, desde el quinto verso, ruptura corroborada por el trozo que trae de él Julio Vicuña Cifuentes, titulado *La Doncella*, en sus *Romances populares y vulgares* (20).

*En el portal de Belén  
se pasea una doncella,  
vestida de azul y blanco,  
reluciente como estrella.*

*En el cielo hay un peral  
cargado con peras finas,  
en el gancho más cargado,  
se apean las golondrinas;  
San José lo está cuidando  
para la Virgen María.*

*El resto del mediodía  
se pierde la mejor niña,  
salió la madre a buscarla,  
como una loca perdida;  
al cabo la vino a encontrar  
conversando con María.*

Nelson Paz, 7 años.  
Los Cóndores.

La sinonimia de procedencia andaluza entre *romance* y *corrido*, respetada a lo largo del territorio, no rige en las tierras de la Virgen de Palo Colorado, por cuanto en ellas la segunda palabra sirve para designar o una poesía breve y estragada, o un decir ocurrente.

Ej. Nº5

**GLOSA**

Afinación transpuesta por segunda



Fórmula rítmica de la guitarra



Ten - go de man - dar a Li - ma a - llá va ya va

y de pre - sen - teu - na o - sa ya - ri a - ra - rá

En - tre me - dio dee - lla na - ce yun

cla - vel que se des - ho - ja a - llá va ya va.

En - tre me - dio dee - lla na - ce a - llá va ya va

yun cla - vel que se des - ho - ja ya - ri - ra - ra - rá.

Musicalmente imita la *tonada* melódica, aunque con frecuencia se produce una subdivisión del compás, sin alteración de *tempo*, en el estribillo.

Ej. Nº 6

**TONADA**

Por ha.ber.ta.ma.do tan - to he per.di.do el co - ra - zón he per.di.do el  
 co - ra - zón Por ya  
 cau.sa de tus en - ga - ños he de per - der la ra - zón he de perder  
**ESTRIBILLO**  
 la ra - zón. Suspen.de el dar.do por que me hie - res no seas in -  
 gra - to con quien te quie - re. In - gra - to por que con - sien - tes ol - vi. dar a  
 quien te quie - re ol - vi. dar a quien te quie - re.

llo que pasa de uno de *tonada* a otro de *cueca*, y en el interludio. La arbitrariedad rítmica del *esquinazo*, a nuestro juicio, es el efecto de un desajuste entre melodía y acompañamiento, comprobado en numerosas interpretaciones registradas, el cual desaparece en el interludio, al adquirir el *rasgueo* y el *tañado* un ritmo muy similar al de las *lanchas*, pudiéndose reafirmar el influjo de éstas. En el caso específico del presente *esquinazo*, es el *toquido* de la *danza* el que figura entre las estrofas, lo que se traduce en un ritmo de 2/4, excepcionalísimo en la familia *tonada*, cuyo paradigma es el 6/8, generalmente determinado por el acompañamiento instrumental rasgueado, y el modo mayor (21), caracteres que alcanzan y unifican a los miembros ya descritos.

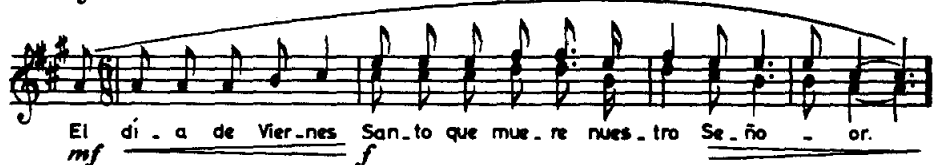
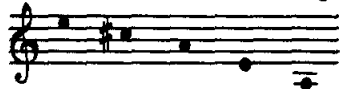
En la melodía tampoco hallamos una modalidad diferente a las de las provincias centrales: el ámbito promedia una *sexta* y la interválica predominante comprende *segundas* y *terceras* y ocasionalmente, *cuartas* y *quintas*.

Una marcada excepción la constituye el ejemplo N° 5, por abarcar desde un *Mi* en primera línea hasta un *La* sobre la pauta, y por sus intervallos de *octava*.

Ej. N°7

### GLOSA

Afinación transpuesta por segunda



Fórmula predominante: acompañamiento

( métrica varía entre  $\frac{3}{4}$  y  $\frac{6}{8}$  )  
en forma irregular



Fórmula predominante: interludio instrumental



Melodía aparente



La afinación más empleada es la que llaman *por segunda* (Ejs. N.os 5 y 7) —*por transporte*, en otros lugares—, pero también utilizan las que obedecen a los nombres de *por la prima* (Ej. N° 8), *por solfa* o *tercera alta* —La, Re, Fa#,

Ej. N.º 8

**ESQUINAZO**

Prin-ci-pio por sa-lu - dar - te, nuestra Ma - dre mis - te - rio - sa.

Prin-ci-pio por sa-lu - dar - te, nuestra Ma - dre mis - te - rio - sa.

Tiene la flor más her - mo sa, rosa her - mo - sa y fra - gan - te, *gliss.*

tie - ne la flor más her - mo - sa, rosa her - mo - sa y fra - gan - te.

Acompañamiento: fórmula predominante

Afinación y 19 postura "por la prima"

29 postura

Interludio:

etc...

Tañado

o bien

La, Do# con omisión de la sexta cuerda— y *por falso* o *por guitarra* —afinación normal—, todas ellas correspondientes a la guitarra, limitada comúnmente a las funciones de *tónica* y *dominante*, y con *tañado* en los interludios. Raro es el uso del acordeón en este género.

Pese a la supremacía numérica de cultores masculinos, señalada en el capítulo segundo, en la tonada prevalece la interpretación de la mujer. La ten-

dencia a las notas altas y la emisión nasal, en ella, rasgos propios del folklore chileno, se manifiestan de un modo extremo en la comuna de Los Vilos, prueba de ello es el ejemplo N° 5, en el cual la primera voz alcanza un La agudo, desacostumbrado en nuestras cantoras.

Estas dos voces en *tercera*, como la de la citada ilustración, no son escasas en el campo de nuestro estudio, dándose también entre los hombres, aunque en menor escala. Pero lo común, de acuerdo a los cánones nacionales, es el canto solista en ambos sexos, y nunca hemos encontrado el mixto. La morfología tampoco contiene elementos de diferenciación local: subsiste un período único, eminentemente ternario, constituido por una frase a, repetida, por b, y a' con texto poético de b, de ocho compases de duración cada una, y menos a menudo de cuatro.

Los intérpretes de los ejemplos transcritos, en el mismo orden de éstos, son: Norberta Astudillo de Gaete y Lucila Gaete A., de El Manzano; Yolanda González de Hidalgo, de El Quelón de Tilama; Beatriz Martínez de Martínez, de El Manzano; Alfredo Olivares, de El Sifón.

### *El verso.*

La existencia de verdaderos y poderosos focos geográficos de producción y conservación de poesía cantada, sujeta a una métrica de décima espinela, las más de las veces sobre la base de la glosa de una cuarteta, narrativa por excelencia, y con la politemática más rica de nuestro folklore, ha sido establecida principalmente gracias a las investigaciones de los últimos diez años, algunas de las cuales han cristalizado en obras publicadas, de riguroso planteamiento y abundancia ilustrativa (22).

A estos núcleos podemos sumar, con toda justicia, la comuna de Los Vilos, cuyo índice cualitativo y cuantitativo del ejercicio poético, la sitúa en un nivel relevante, obtenido a causa del aislamiento conservador de varias localidades, descollando Los Cóndores, El Manzano, Los Maquis, El Naranja y Tilama, y del privilegiado aliciente que significa la larga, fervorosa y anual procesión de la Virgen de Quilimarí, primerísima mantenedora y activadora de la práctica del *verso*, reforzada por su implicancia con *velorios de angelito*, celebración de la Cruz de Mayo y toda clase de reuniones festivas.

Ninguno de los *fundamentos* o asuntos básicos del denominado también *canto a lo pueta*, está excluido del vasto repertorio de los cantores comarcas, como puede desprenderse de nuestro ejemplario, contrastantemente pequeño con la inmensa cantidad de textos circulantes en la región, y en los cuales se cumple la norma general de los campos de secano: predominio de versos a lo *divino* por la pasión de Cristo, y *por historia*, en particular los concernientes a los personajes del Antiguo Testamento. La preceptiva de los cultores en todos los aspectos del canto, su terminología y finalidades guardan consonancia con la impuesta en todo Chile desde los remotos tiempos de la conquista española.

Hemos estimado conveniente agregar un corto número de *brindes* al final de los ejemplos de rigor, con el propósito de dejar constancia de estas breves y jocosas composiciones, cuyo estilo y contenido son los mismos que la caracterizan en todas las otras partes donde se recitan, por cuanto nunca poseen complementación musical.

La más saliente de las peculiaridades del *canto a lo pueta* en el área

estudiada es su invariable sujeción a un pie rítmico, hasta ahora siempre confirmada por las interpretaciones y explicaciones de nuestros informantes, los cuales, al formar una ruedecilla, suelen, facultados por esta razón, tararear colectivamente y al unísono la melodía escogida, despertando extrañeza en los oídos habituados a la salmodia estrictamente individual, coexistente con la anterior en aquellas otras regiones donde el verso está vigente.

La ya aludida riqueza temática obtiene un eficaz medio de expresión en la diversidad de *entonaciones*, circunscritas, por lo que sabemos, sólo al elemento masculino.

## Ej. N.º 19

## VERSO

Cuan - do yo es - tea - go - ni - zan - do.  
 yes es - ta ra - zón muy cier - ta  
 en - tre - go mi tris - te cuen - ta  
 que Dios me ha de es - tar to - man - do.  
 Con u - na ve - la a - lum - bran - do  
 mien - tras se en - tri - a mi cuer - po  
 mien - tras me ve - rán muer - to  
 de - ján - do - me des - ver - tir -  
 me ve - rán co - mo in - fe - liz -  
 yen u - na mor - ta - ja en - vuel - ta.

Si comparamos estas *entonaciones* con las de los núcleos geográficos centrales, como Casablanca, Melipilla, Aculeo, San Vicente de Tagua Tagua, Santa Cruz, advertiremos en ellas una mayor vivacidad, la cual no les impide conservar en el *verso a lo divino* un carácter consonante con el tema, en mucho logrado por repeticiones de segmentos de frases descendentes, sólo variados en las *caídas*, visible en los ejemplos N.os 9 y 10, evidentemente similares.

Ej. N.º10 **VERSO POR PADECIMIENTO**

(2) a) Cuando Jesús lo toma - ron pri - sio - ne - ro los ju di - os

b) con su cuerpo todo he ri - do en u - na cruz lo encla va - ron

a) el fué vendi - do y ne - ga - do por e - sos crue - les instan - tes

a) 'an - do San Juan por de - lan - te quién lo ha bí - a bauti - za - do

b) en u - na cruz enclava - da que do - lor pa - ra un aman - te

Preludio en 3 secciones, con esbozo de melodía en la sección media y figuración rítmica habitual en las secciones extremas.

a) rasques con figuración rítmica

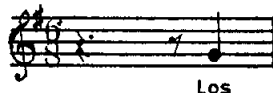
b) esbozo de melodía en la II cuerda de la pauta superior

c) rasqueo etc...



Estas deducciones no competen al ejemplo N° 11, enriquecido por una movilidad notablemente más acentuada.

## Ej. N° 11 **VELSO POR PADECIMIENTO**



De gran importancia es el uso de melodía en la guitarra, sea ésta *rasgueada* o *punteada*, y en ocasiones a través de toda la ejecución, duplicando la voz cantante o llevando otra acompañante en la segunda cuerda (Ej. N° 10). Las afinaciones no difieren de las de la *tonada*, en especial las aludidas *por la segunda* y *por la prima*.

La morfología se rige por las mismas normas básicas que configuran el género dondequiera que se cultive en la actualidad (23).

*Verso por creación*

## I

Trajo Dios al primer hombre  
al paraíso a habitar,  
para poderlo llamar  
Adán le puso por nombre.  
El dijo: "Nadie se asombre,  
porque cayó en el error".  
Le permitió el Salvador  
hablando a su santa diestra,  
por sus semejanzas vuestras  
plantó una planta el Señor.

## II

Sobre la tierra quedó,  
dijo el profeta David,  
se considera feliz  
adonde Adán habitó.  
Un fruto le prohibió  
donde estaba su trabajo,  
se ven poderes muy bajos  
sin auxilios ni alimientos;  
dejó Dios el firmamento,  
le costó mucho trabajo.

## III

En el huerto del Edén  
Adán era cuidador,  
y le dijo el Creador:  
"Aquí has de permanecer  
de todos frutos comer,  
menos del que te prohíba".  
La serpiente ofensiva  
con manzana lo engañó,  
donde el Señor mandó  
con las raíces para arriba.

## IV

A las sombras de la higuera  
Adán dormía inocente,  
lo puso el Omnipotente  
para hacerle compañera.  
Eva su esposa primera  
y como herencia les trajo  
conocieron el trabajo  
la ruina y el desengaño;  
por eso el hombre camina  
con los ganchos para abajo.

CLEMENTE GUERRERO  
Guangalí

*Virgen Santa del Carmelo*

## I

Virgen Santa del Carmelo,  
espejo sin mancha alguna,  
más hermosa que la luna  
puerta franca para el cielo.  
Tu misericordia espero,  
te pido con dulce anhelo,  
soi escala para el cielo  
soi antorcha y claridad,  
Virgen Santa inmaculada  
del ejército chileno.

## II

Soi casta, soi candorosa,  
soi alfa, soi omega,  
del agricultor labriega  
principio y fin de las cosas.  
Carmelita milagrosa  
que soi del triste consuelo,  
ampárame en este suelo,  
soberana y gran señora  
porque soi la protectora  
del ejército chileno.

## III

Virgen del real santuario  
que haré yo para salvarme,  
dame, Señora del Carmen,  
tus santos escapularios.  
Préstame tus relicarios,  
te pido con dulce anhelo,  
soi escala para el cielo,  
antorcha y claridad,  
Virgen Santa inmaculada  
del ejército chileno.

## IV

Yo te adoro, Madre mía,  
porque soi la americana,  
aurora de la mañana,  
alba risueña del día.  
Humilde devota mía,  
trono real del Nazareno,  
ampárame en este suelo,  
protectora y soberana,  
vos que soi la capitana  
del ejército chileno.

CLEMENTE GUERRERO  
Guangalí

*Verso por la Virgen*

## I

Blanca, la Virgen María,  
 blanco, el Señor San José,  
 blanca, la divina fe,  
 blanca, la suma alegría.  
 Blanca es la luz del día,  
 blanco son los serafines,  
 blancos son los querubines,  
 blanco es el Papa de Roma,  
 blanca, el alba cuando asoma,  
 blanca, la Virgen divina.

## II

Blanca sea en su ternura,  
 blanca siempre y sin pecado,  
 blanco, el Señor a su lado,  
 blanco sufrió su amargura.  
 Blanca siempre Virgen pura,  
 blancas las puertas del cielo,  
 blancos, los sagrados velos  
 que taparon al Señor  
 blanca, su Santa Pasión,  
 blanca, la estrella de **Beno\***

## III

Blanca, la reina del cielo  
 con su coro angelical  
 blanco es el palacio real  
 que el Señor tiene en su reino.  
 Blanco, Jesús Nazareno  
 blanca, la sagrada historia,  
 blanco, el Señor, en memoria,  
 blanca, la suma alegría,  
 blancas son las tres Marías  
 y las puertas de la gloria.

## IV

Blanco nació Jesucristo  
 en el portal de Belén,  
 blanco así fueron también,  
 blanco quedó por escrito.  
 A mi padre San Benito  
 blanca alegría le dio,  
 blanco, el gallo que cantó,  
 al nacimiento de Jesús,  
 blanca, la divina luz,  
 blanco, el Niño que nació.

\*Venus

*Despedida*

Que linda la Carmelita,  
 blanca pluma voladora,  
 blanca, la Virgen María,  
 blanco, el Señor que la adora.  
 Blanca, la sagrada historia,  
 blanca, la túnica del padre,  
 blanca, el alba cuando sale  
 al amanecer el día,  
 blanco, el verso y la despedida,  
 blanca, el alma cuando nace.

CLEMENTE GUERRERO  
 Guangualí

*Verso por la Virgen de Palo Colorado*

## I

Buenas noches, Virgen Pura  
 de la iglesia parroquial,  
 hasta el santo tribunal  
 entras con linda hermosura.  
 Madre de las creaturas  
 de este mundo halagüeño;  
 el Señor, con todo empeño,  
 Madre a usted la ha consagrado,  
 de ver cómo la han hallado,  
 a las ocho me dio sueño.

## II

A donde tiene su trono  
 estando allí colocada,  
 Virgen más purificada,  
 milagro del Nazareno.  
 En este suelo chileno  
 eres reina del país;  
 el bautismo recibí  
 de la Santa Madre Iglesia,  
 estando yo en pureza  
 a las nueve me dormí.

## III

Por manos de un leñador  
 habiendo sido encontrada,  
 la Virgen inmaculada  
 por milagro del Señor,  
 fue tanta la admiración  
 al hallar la Soberana,

la Madre de tanta fama  
nos ha dejado este ejemplo;  
la trajeron a su templo  
a las dos de la mañana.

## IV

Entre castillos dorados,  
donde estaba la pureza,  
la Virgen, con su grandeza,  
se halló en Palo Colorado.  
En ese árbol sagrado,  
donde estabas muy feliz,  
llegando a Quilimarí  
eres tú Nuestra Señora,  
y siendo la protectora,  
desperté pensando en ti.

*Despedida*

Que linda estás, Carmelita,  
blanca pluma voladora,  
ruégale a Dios que te dé  
el cielo y la santa gloria,  
yo la tengo en la memoria  
de la corte celestial,  
donde iremos a parar,  
donde está aquel Dios divino,  
si luego llegamos al trino  
Dios nos ha de perdonar.

CARLOS SAAVEDRA  
El Naranja

*Verso por Diluvio*

## I

El diluvio que Dios mandó  
fue en toda la tierra entera,  
sólo una gran arca de madera  
que flotando se salvó.  
Noé en ella se encerró  
con toda clase de pares,  
pasó las dificultades  
y la inundación crecía  
y la nave parecía  
sirena de inmensos mares.

## II

Día y noche sin cesar,  
cuarenta días llovió

la gente al cielo clamó  
no hallando dónde escapar.  
Principió el arca a flotar  
en aquella gran creciente,  
y murió toda la gente,  
sin haber apelación,  
y el arca fue salvación,  
perla fina del oriente.

## III

Primero el cuervo soltó,  
Noé con gozo y agrado,  
al hallar tanto ahogado  
para el arca no volvió.  
Comiendo ojos se quedó,  
sin recelo y sin temor,  
la paloma con primor  
la largó y trajo una rama,  
por esa razón se llama  
oliva y preciosa flor.

## IV

Noé con su conjunto  
salió alegre del arca,  
con su familia patriarca  
y toda clase de brutos.  
Plantaron de todos frutos  
en el nuevo continente,  
al grandioso Omnipotente  
lo alabaron con gran fe,  
y por eso el arca fue  
consuelo del ser viviente.

DANIEL HIDALGO  
Tilama

*Verso por el agua y el fuego*

## I

El agua con el fuego están  
en argumento mayor,  
el agua dice que el Señor  
la dejó para bautizar  
respondió el fuego alegar,  
escribe por lo que ordena,  
que si algún bautismo hubiera  
en alguna oscuridad,  
han de buscar con verdad  
fuego para encender vela.

## II

El agua dice que ha tenido mayor y varios empleos, y el que la tome al deseo no podrá ser mal dormido. Dice el fuego: "Yo he prendido al más vicioso inhumano, el litigio te lo gano porque tengo una virtud, porque de una prontitud yo hasta en los palos salgo".

## III

El agua dice que sin ella no podrá haber un bautismo, responde el fuego lo mismo y se convierte en estrella. El agua, como pura y bella, dichosa en sus santos óleos; dice el fuego, en un velorio, en un sacramento cruel, que si no fuera por él, no hubiera matrimonio.

## IV

El agua dice que no tiene memoria en lo que faumenta\*, o de no, saque la cuenta y verán lo que contiene. Luego el fuego se previene, con intención de ganar, pronto para contestar, como la acción lo precisa, cuando se dice la misa lo primero en el altar.

CLEMENTE GUERRERO  
Guangualí

*Verso por Sabiduría*

## I

Tocaba el arpa David cantando con alegría, en sus cantares decía:

\*Alimenta.

"en el reinato de aquí un sacerdote verís forma de un Dios moderable, este es mi cuerpo cobarde, para cantar con cantores, para hacer improvisadores afina bien tus alambres".

## II

El rey David y Salomón fueron los poetas primeros, y del pueblo consiguieron que aquel sabio fuera autor, músicas de la mejor son las músicas de Audeo; para cumplir sus deseos con alegría y contento, al tomar el instrumento, hácele bien el postureo.

## III

El salmo cuarenta y dos, el que en la misa se ordena, al toque de una vihuela, Corotildo lo cantó. Por escrito lo dejó porque así fue su deseo, Atalogios y Caldeos lo determinaban así, el arpa del rey David hay que tocar con los dedos.

## IV

Corotildo lo cantaba, música de su deleite, eran fatigas de muerte lo que en su cuerpo encontraba. El órgano sonaba, en la gloria se halla estable, le dijo el Eterno Padre cuando se encuentra penoso: "Toca un punto glorioso en ese guitarrón grande".

LUIS ORLANDO HIDALGO  
El Quelón de Tilama

*Verso Autorizado**Verso por Nacimiento*

## I

Venga el sabio más **plumario**  
que haya estudiado en la Grecia,  
no me vence mi agudeza,  
ni cantor como otros varios.  
Se presenten cien contrarios  
para poderme atajar,  
los tengo que avasallar  
si me quieren combatir,  
yo no me he de rendir  
más que me venga a matar.

## II

Aunque venga el Padre Eterno,  
yo lo tengo que hacer darse  
y capaz de humillarse  
al demonio del infierno.  
Tengo todo mi gobierno  
en un libro grande escrito,  
mis sentidos tengo listos,  
sin la menor turbación,  
por no bajar de opinión,  
yo de muerto, resucito.

## III

Venga el sincero romano,  
y si ha vuelto a renacer  
que yo le sabré poner  
el silabario en las manos.  
Venga el autor soberano,  
con su poder infinito,  
con arrojar un maldito,  
a mí no me han de vencer,  
si me quieren conocer,  
yo soy el mismo maldito.

## IV

Venga el más agudo poeta  
si quiere cantar conmigo,  
ha de ser lo que yo digo  
supuesto que lo desea.  
A sí mismo se torea  
al ver que lo oigo nombrar,  
el cantor que iba a cantar  
con el sabio más nombrado;  
quedaron todos asombrados  
que hizo el infierno temblar.

LUIS CÉSPEDES  
El Ajal

## I

Cuando los reyes supieron  
que nació el **Unipotente**,  
le trajeron tres presentes  
y de la Arabia vinieron.  
Ricas flores le ofrecieron  
de la esencia más fina,  
de la Arabia **Paletina**,  
donde los reyes venían,  
de regalo le traían  
naranja, limón y lima.

## II

Se le hincó a los pies Melchor  
y le presentó el regalo,  
y al mismo Dios, por sus manos,  
le echó la bendición.  
De que nació el Redentor,  
un rey quedó en esperanza;  
con un coro de alabanza,  
le presentan ese día,  
un regalo pa María:  
lima, limón y naranja.

## III

Unos humildes pastores  
que cuidaban su rebaño,  
le trajeron su regalo,  
de presente, ricas flores  
de diferentes colores,  
de una lejana distancia;  
trascendía la fragancia  
que le llevaban al Señor:  
nardo y claveles de olor  
de los jardines de Francia.

## IV

A la luz de los albores,  
donde nació el bello Infante,  
se vio en el cielo, al instante,  
arco de bellos colores.  
Abrieron todas las flores  
de la esencia más fina,  
de la Arabia **Paletina**,  
donde los reyes venían,  
de regalo le traían  
verde nardo y clavelina.

ALFREDO OLIVARES  
El Sifón

*Verso por Padecimiento*

## I

Jesús, sentenciado a muerte,  
por sentencia de Pilatos,  
y sufrió crueles maltratos  
porque El murió inocente.  
Con un dolor en la frente  
cuando lo están coronando,  
dijo el Señor, suspirando:  
"Ensangrentado me he visto".  
A limpiarle el rostro a Cristo,  
tres palomas van volando.

## II

Una soga a la garganta  
le pusieron a Jesús,  
cuando cayó con la cruz  
con fatiga se levanta.  
Lo suben a la cruz alta;  
triste dijo el Señor: "Muero  
enclavado en el madero".  
Y siente con voz extraña,  
a hacer la cruz y la **peaña**,  
también van tres carpinteros.

## III

Después que Cristo murió  
el sol perdió su carrera,  
no puede girar la tierra,  
todo el mundo se enlutó.  
Cuando el Divino expiró,  
los santos cantan victoria;  
se enlutó hasta la gloria  
de ver la muerte a Jesús;  
en el árbol de la cruz  
tres canarios cantan gloria.

## IV

Esta sagrada pasión  
que pasó este soberano,  
al penetrarle las manos  
los clavos de la pasión.  
Al divino Redentor  
hiel y vinagre le dieron,  
enclavado en el madero  
que tiembla hasta el crucifijo;  
de ver la muerte de Cristo  
las aves se enmudecieron.

ATILIO GONZÁLEZ  
Los Cóndores

*Verso por astronomía\**

## I

Principiaré por la luna  
preguntando, en un tesón,  
dame la contestación  
sin haber duda ninguna.  
**Decime** ¿cuál es la cuna?,  
dime en tu conocimiento,  
si camina muy violento,  
y en el eje donde vira,  
y cuando se acerca gira  
**decime**, ¿qué movimiento?

## II

Con luces **luminadoras**  
en tan alta elevación  
y hace su rotación  
entre las veinticuatro horas.  
Esto dijo sin demora,  
de los montes, ¿qué manera,  
al sol le sirve de lumbrera?,  
contéstame con tus brillos,  
¿qué cantidades de anillos,  
Saturno tiene en su esfera?

## III

A mi retirada distancia  
un blanco ciclo plateado,  
un rayo de sol dorado  
le da calor en templanza  
le siguen las alabanzas,  
la luz purificadora,  
de caricia asesora  
y sólo porque refleje,  
cuando da una vuelta al eje,  
¿cuánto tiempo se demora?

## IV

Júpiter también está,  
un astrónomo asegura,  
en su elevada altura  
mostraba su claridad.  
Gira con velocidad  
con tan desigual carrera,  
oscurece de tal manera,  
se oscurece en un instante,  
puede marcharse adelante  
para dar la vuelta entera.

MANUEL HIDALGO  
El Quelón

\*Cfr. Uribe E., Juan. Cantos a lo divino  
y a lo humano en Aculeo, p. 170.

*Verso por agricultura*

## I

De San Isidro se sabe  
que fue un sembrador profundo  
sembró lo que ofrece al mundo  
de toda simiente y ave  
por la escritura se sabe  
que en la Primavera hay sol,  
un luminoso arbol  
trae el agua mayor prisa  
por eso que en la hortaliza  
el ajo picó en la col.

## II

Los evangelistas fueron  
otros cuatro sembradores  
los evangelios doctores  
ellos la cosecha hicieron  
la semilla que trajeron  
fue de mayor agasajo  
el Jordán aguas abajo  
riega su nuevo plantel  
estando presente Esequiel  
la col picó en el ajo.

## III

San Isidro fue el primero  
que sembró la verdad pura  
habló en la sagrada escritura  
un idioma verdadero  
fue dote de un chacarero  
pasó de abrijo a crisol  
siendo el terreno mejor  
San Marco se lo bendijo  
y es por eso que yo elijo  
entre caracol y col.

## IV

San Lucas sembró el terreno  
como el Señor le ordenaba  
como en el misal se hallaba  
sembró su ser mar sereno.  
La tierra le abrió su seno  
en lista puso el trabajo  
San Juan, al último, trajo  
probanza de poca fe  
sembrando cosecharé  
entre caracol y ajo.

MANUEL MATURANA  
El Naranjo

*Verso por la agonía\**

## I

Cuando la terrible muerte  
me venga a llevar a mí,  
sin poderme resistir,  
he de morir solamente.  
Con mi cara transparente,  
que no me han de conocer,  
se han de poner a leer,  
cuando yo esté en agonía;  
con cuatro luces prendidas,  
el caso es que me han de ver.

## II

Cuando yo esté agonizando  
y es esta razón muy cierta;  
entrego mi triste cuenta,  
que Dios me ha de estar tomando.  
Con una vela alumbrando,  
mientras se enfría mi cuerpo,  
mientras me verán muerto,  
dejándome desvestir,  
me verán como infeliz  
y en una mortaja envuelto.

## III

Sin tener sangre en mis venas  
me han de ver moribundo;  
yo saliendo de este mundo,  
pasaré a la vida eterna.  
Al doble serán mis penas  
cuando me falte el aliento;  
con un Señor en el pecho,  
los huesos descoyuntados,  
me han de ver amortajado  
y en la sepultura, muerto.

## IV

Me sacarán de mi casa  
en una angarilla atado,  
en hombros ajenos cargado,  
en un viaje sin esperanza.  
Vean qué triste mudanza  
ésta que voy a tener,  
los santos me han de valer,  
que Dios lo ha determinado,  
que siendo de Dios creados  
polvo y tierra hemos de ser.

ALFREDO OLIVARES  
El Sifón

\*Cfr. Uribe E., Juan. Cancionero de  
Alhué, pp. 104-105.



*Verso de angelito*

## I

Angel que estás en la joya  
 en el altar, tan bonito,  
 aquí está tu cuerpecito  
 y tu espíritu, en la gloria.  
 Los ángeles por victoria,  
 hoy gozan de la fragancia  
 y de Dios las alabanzas,  
 de sus favores y sus dones,  
 cantaré lindas canciones,  
 ángel vestido de gracia.

## II

Angel de Dios unitrino,  
 que dichoso Dios te guarde;  
 ruega por tu padre y madre  
 y también por tus padrinos.  
 Nos enseñará el camino  
 en la hora de la muerte,  
 con una luz muy decente  
 y su velita encendida,  
 angelito de María  
 ruega por mí, diariamente.

## III

Angelito de mi querer,  
 del mundo te fuiste ya,  
 en el valle de Josafat  
 nos volveremos a ver;  
 si el Señor nos da poder  
 para llegar a su casa,  
 si la virtud nos alcanza,  
 angelito de los cielos,  
 ángel del bello consuelo,  
 eres trono de alabanza.

## IV

Angel de la luz tan bella,  
 angelito tan dichoso,  
 angelito venturoso,  
 más bonito que una estrella.  
 Angel, hazme tú una seña  
 para mirar las grandezas,  
 de Dios, la alta fineza,  
 ahí en el palacio real,  
 que en el coro celestial  
 con los ángeles conversa.

SAMUEL SALINAS  
 Guanguaif

*Verso por literatura*

## I

Tan pronto como amanece  
 el resplandeciente día  
 el ave con su porfía  
 sus cánticos nos ofrece.  
 Dándonos consuelo crece,  
 en las selvas **frutíferas**  
 la brisa suave y ligera  
 va perfumando la tierra,  
 y nuestro planeta encierra  
 valles y hermosas praderas.

## II

Vaporiza el mar y empañá  
 cuando se halla despejado,  
 que saliendo los nublados  
 a toda la tierra baña.  
 El cielo limpio empañá  
 con sus nubes invernales,  
 los días primaverales  
 alegre trina el jilguero,  
 adornan el orbe entero  
 lagunas y manantiales.

## III

En el bosque el cazador  
 su arma útil prepara  
 le hace el punto y dispara  
 al pajarillo cantor.  
 Por el medio del espesor  
 cae al suelo en casos tales  
 herido y sin dar señales  
 de vivir para volar,  
 y sin que pueda cruzar  
 ríos, arroyos, raudales.

## IV

El céfiro matinal  
 el que sopla suavemente  
 las tempestades regimiento  
 va recorriendo el rosál.  
 Deja el ave de trinar  
 cuando ya la noche reina,  
 y llega la primavera  
 canta con mucha viveza,  
 y sube con ligereza  
 elevada cordillera.

MANUEL HIDALGO  
 El Quelón

*Verso por lo buscado\**

## I

Busca el ave la semilla,  
para tener alimento,  
busca el rodante aposento  
y el médico, medicina.  
Busca el marinero guía  
para poder salir bien,  
busca el lobo donde correr,  
para aumentar la carrera,  
y como ha nacido de ella,  
busca el hombre a la mujer.

## II

Busca el pueta el guitarrón,  
busca el minero la mina,  
busca el templado a las niñas  
y el veleidoso traición.  
Busca el guapo, la opinión,  
donde tener enemigo,  
busca el pobre un buen alivio  
para aumentar su fortuna,  
busca el estudiante el libro  
y el muerto, la sepultura.

## III

Busca el agua la corriente,  
busca el nublado la mar,  
busca el viento donde parar  
y el arroyo la vertiente.  
Busca diversión la gente  
para poderla pasar,  
busca el bruto donde pastar,  
el loco, su disfardio  
para pasar divertío,  
busca el taure dónde jugar.

## IV

Para poder conversar,  
busca el ignorante ciencia,  
busca el tomador sus vicios  
y el peón donde trabajar.  
Busca el peuco donde cazar,  
el chico, la travesura,  
busca el pintor la pintura  
hasta que le vea el fin,  
busca el flojo donde dormir,  
y el lesa, donde hablar lesuras.

MANUEL MATURANA  
El Naranjo

\*Cfr. Uribe E., Juan. Cantos a lo divino  
y a lo humano en Aculeo, pp. 155-156. Can-  
cionero de Alhué, p. 99.

*Verso por casamiento*

## I

Ayer conseguí permiso  
de mi padre y de mi madre,  
porque ya pienso casarme  
y dejar todos los vicios.  
Yo tengo a mi beneficio  
cuatro músicas de viento,  
fuera de otros instrumentos,  
que forman el aparato;  
para poder gustar harto  
lo invito a mi casamiento.

## II

Una vaca asada al horno  
esto es para el desayuno,  
cien carneros y diez torunos,  
para formar el adorno.  
De lo demás no propongo,  
porque es muy buen alimento,  
capones, tengo doscientos,  
nadie tendrá que agraviarse,  
el que quiera alimentarse  
lo invito a mi casamiento.

## III

Papas nuevas, cien carretas,  
con cuatrocientos repollos;  
tengo mil quinientos pollos  
para formar la cazuela.  
Una casa también buena,  
que ya se la lleva el viento  
para que queden contentos  
y no tengan qué desear,  
hasta el que quiera bailar  
lo invito a mi casamiento.

## IV

Diez barriles de buen vino;  
aguardiente cuatro arrobas,  
chicha nueva de Malloa,  
pa servirle a los padrinos.  
A los parientes y amigos  
los invito en un momento;  
chiquillas tengo por cientos,  
nadie tendrá que admirarse,  
y hasta el que quiera casarse,  
lo invito a mi casamiento.

*Despedida*

Oigan todos los señores  
y todos los convidados,  
vengan sin ningún cuidado  
a esta fiesta de nombre.  
Ahora es bueno que logren,  
cada cual traiga su asiento,  
harto trago, instrumentos,  
chiquillas y comestibles,  
traigan harto para servirles,  
lo invito a mi casamiento.

ALFREDO OLIVARES  
El Sifón

*Brindes*

## I

Brindo, dijo un abogado,  
por más leyes que el maldito,  
yo, presentando un escrito,  
quedo vuelto al otro lado,  
Brindo por ser estudiado  
y mis leyes pilatunas,  
la cuestión, en una en una,  
las gano y hago progreso,  
brindo por todos los **lesos**  
con ellos hago fortuna.

## II

Brindo, dijo un zapatero,  
por la lezna y la escubilla,  
por martillo y la cuchilla,  
por suela, perfil y cuero.  
Las taquillas las prefiero,  
el clavador, firmemente.  
Yo soy obrero decente,  
alegador en mi plana,  
sí se me ofrece mañana  
calzo al mismo Presidente.

## III

Brindo, dijo un labrador,  
por el despacioso seno;  
yo doy cultivo al terreno  
a costa de mi sudor.  
Pronuncio el brindis de amor,  
como el plantel lo figura,  
pruebo la advertencia pura  
y, al fin, cuando termino,  
y en todo lo que explico,  
brindo por la agricultura.

## IV

Brindo, dijo un militar,  
por el tambor y corneta,  
si me tocan la retreta,  
tengo que lista pasar.  
Yo, viendo un prodigio hablar  
sobre de la obligación,  
brindo por la obligación,  
comandante y oficiales,  
coroneles, generales,  
que son dignos de atención.

## V

Brindo, dijo un tontorrón  
porque dicen que soy **leso**  
porque como pan y queso  
en cualquiera reunión.  
Brindo por la buena unión  
que a veces suelo tener,  
cuando me pongo a beber  
me tomo uno y otro vaso,  
les pego de **guaracazo**  
cuando voy a **remoler**.

MANUEL MATURANA  
El Naranjo

## CONCLUSIONES

1. El folklore religioso es el fenómeno cultural predominante en la comuna de Los Vilos. Su manifestación más representativa y de mayor influjo es la procesión de la Virgen de Palo Colorado.
2. En consecuencia, el comportamiento folklórico produce una vigorosa homogeneidad sociológica, reforzada por las condiciones geográficas, económicas y educacionales.

3. El folklore profano mantiene las características generales del vigente en las provincias centrales.

4. Distintivas son las especies musicales *las lanchas* y *la danza*, y *la glosa* en lo que concierne al uso de su nombre. Estos bailes influyen directa o indirectamente en el folklore musical restante, de acuerdo con la penetración religiosa en la conducta tradicional de la zona.

5. La frecuencia y pureza de los hechos folklóricos evidenciada a lo largo de la ruta de Ntra. Sra. de Quilimarí se deben a condiciones de aislamiento y de equilibrio en las relaciones de los habitantes.



No podríamos cerrar esta monografía sin referirnos a nuestros compañeros del Departamento de Folklore del Instituto de Investigaciones Musicales, Luis Gastón Soubllette y Tomás Lefever y a la profesora del Conservatorio Nac. de Música, Sra. Ma. Ester Grebe. A ellos debemos las notaciones musicales de nuestros ejemplos y valiosos consejos sobre diferentes materias.

## GLOSARIO

*Alabanzas.* Oración matinal cantada.

*A lo humano.* Tema básico de la poesía folklórica que abarca todos los actos de la vida del hombre y de animales personificados.

*Brinde.* Breve composición festiva que incluye alguna forma del verbo brindar y alusiones a oficios y cuestiones amorosas.

*Caída.* Cadencia musical conclusiva.

*Fundo.* Propiedad agrícola extensa.

*Guaracazo.* Golpe violento dado con un rebenque u objeto similar.

*Letra.* Texto poético.

*Parabienes.* Canto de bodas

*Plumario.* Hombre cuyo saber se descubre por el uso de la palabra escrita.

*Tañado.* Efecto de la percusión sobre la caja armónica de la guitarra.

*Toquido.* Ejecución de la guitarra.

## NOTAS BIBLIOGRAFICAS

- |   |  |
|---|--|
| <p>16. Antología del Folklore Chileno, tercer fascículo. Instituto de Investigaciones Musicales, Universidad de Chile, Stgo., septiembre de 1963.</p> <p>17. BARROS A., RAQUEL y DANNEMANN, MANUEL. Introducción al estudio de la tonada. Revista Musical Chilena, año XVIII, Nº 89, Stgo., julio-septiembre de 1964.</p> | <p>18. CARRIZO, JUAN ALFONSO. Antecedentes hispano-medievales de la poesía tradicional argentina, capítulo VI, título I. Publicaciones de Estudios Hispánicos. Imp. Patagonia, Buenos Aires, 1945.</p> <p>19. DANNEMANN, MANUEL. La glosa en el folklore musical chileno. Trabajo presentado en la II Conferencia Interamericana</p> |
|---|--|

- de Etnomusicología. Universidad Indiana, Bloomington, U.S.A., 1965.
20. VICUÑA CIFUENTES, JULIO. Romances populares y vulgares. Imp. Barcelona, Stgo., 1912.
21. BARROS, RAQUEL y DANNEMANN, MANUEL. Op. cit., 17.
22. BARROS, RAQUEL y DANNEMANN, MANUEL. La poesía folklórica de Melipilla. Revista Musical Chilena, año XII, Nº 60, Stgo., julio-agosto de 1958. El guitarrón en el departamento de Puente Alto. Colección de Ensayos, XII. Instituto de Investigaciones Musicales de la Universidad de Chile, Stgo., 1961.
- URIBE ECHEVERRÍA, JUAN. Cantos a lo divino y a lo humano en Aculco. Ed. Universitaria, S. A., Stgo., 1962. Cancionero de Alhué. Ediciones de la Revista Mapocho, tomo II, Nº 3, Stgo., 1964.
23. BARROS, RAQUEL y DANNEMANN, MANUEL. Op. cit., 22.
- GREVE VICUÑA, MARÍA ESTER. La estructura musical del verso folklórico; estudio crítico de sus elementos modales y otros arcaísmos. Tesis inédita para optar al grado de Licenciado en Ciencias y Artes Musicales con mención en Musicología, Stgo., 1965.